

# DUPPLICAT

## REGULAMENT CAMPANIE "ACHIZITONEAZA-TI VACANTA DIN Agentia DERTOUR Veranda Mall SI PRIMESTI CADOU UN TROLLER"

### ARTICOLUL 1. Organizatorul Campaniei:

Campania "ACHIZITONEAZA-TI VACANTA DIN Agentia DERTOUR Veranda Mall SI PRIMESTI CADOU UN TROLLER", denumita in continuare "Campania", este organizata de Societatea Travel Brands SA, cu sediul in Bucuresti, Sector 2, Reinvierii nr. 3-5, Etaj 1, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului de pe langa Tribunalul Bucuresti sub nr. J40/5790/2018, avand cod fiscal RO39257566 (denumita in continuare «Organizator»), reprezentata legal prin Dl. Cosmin Marinof, in calitate de Director General și Dna Mihaela Ivan, in calitate de Director Financiar.

Campania se va derula in conformitate cu prevederile prezentului Regulament, ai carui termeni si conditii sunt obligatorii pentru toti participantii.

Regulamentul Campaniei este disponibil, cu titlu gratuit, in agentia DERTOUR din Veranda Mall.

### ARTICOLUL 2 - SERVICII TURISTICE CARE FAC OBIECTUL CAMPANIEI:

Pachete turistice compuse din cazare si transport cu avionul din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA.

### ARTICOLUL 3 - SCOPUL CAMPANIEI:

Se acorda cadou un troller cabina 4 R JAZZ de la Valigeria pentru achizitionarea pachetelor turistice compuse din cazare si transport cu avionul din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA in valoare de minimum 1000 euro/rezervare.

Valoarea trollerului este de 44 euro cu TVA inclus.

In cadrul acestei campanii, nu este posibila inlocuirea beneficiului prin contravaloarea acestuia in bani si/sau in alte obiecte.

In cadrul acestei campanii nu este posibila castigarea mai multor beneficii, de acelasi tip sau diferite, in baza unei singure achizitii.

### ARTICOLUL 4 - DURATA SI LOCUL DE DESFASURARE A CAMPANIEI

4.1. Campania este organizata si se desfasoara in agentia DERTOUR din Veranda Mall.

Adresa agentiei si datele de contact se gasesc aici: <https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-veranda-mall/128.html>

4.2. Campania este valabila in perioada 24 octombrie - 30 octombrie 2020.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a intrerupe in orice moment promotia sau de a modifica termenii si conditiile acesteia, fara niciun fel de notificare in prealabil.

Orice modificare a Campaniei va intra in vigoare la momentul comunicarii acesteia in prealabil catre participantii, prin afisarea in incinta agentiei DERTOUR din Veranda Mall.

Modificarile aduse Regulamentului Campaniei nu vor afecta Participantii care au folosit beneficiile Campaniei pe durata in care acestea au fost active, conform conditiilor prezentate in oferta de Servicii Turistice acceptata de acestia.

### ARTICOLUL 5 - REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI

5.1. Regulamentul oficial al Campaniei este disponibil oricarui participant, in mod gratuit, pe intreaga durata a Campaniei, in format electronic, prin accesarea sectiunii "Regulament" din cadrul website-ului [www.dertour.ro](http://www.dertour.ro), la adresa: <https://www.dertour.ro/library/media/dertour/documents/REGULAMENT-CAMPANIE-ACHIZITONEAZA-TI-VACANTA-DIN-Agentia-DERTOUR-Veranda-Mall-SI-PRIMESTI-CADOU-UN-TROLLER.pdf>, precum si in agentia DERTOUR din .



5.2. Potrivit liberei decizii a Organizatorului, Campania poate fi mediatizată in scopul informarii publicului, inclusiv prin intermediul unor materiale publicitare si/sau cu rol informativ. Informatiile pe care astfel de materiale le pot contine vor fi interpretate in conformitate cu prevederile prezentului Regulament.

5.3. Organizatorul isi rezerva dreptul de a modifica si/sau completa Regulamentul oricand pe durata de desfasurare a Campaniei, cu conditia instiintarii Participantilor cu privire la orice modificare a prevederilor acestuia. Orice modificari/completari aduse prevederilor acestui Regulament vor fi cuprinse in acte aditionale care vor fi comunicate catre public in 3 zile prin afisarea lor in sectiunea "Regulament" din cadrul website-ului [www.dertour.ro](http://www.dertour.ro).

#### **ARTICOLUL 6 - DREPTUL DE PARTICIPARE**

6.1. Campania se adreseaza numai persoanelor fizice, cetateni romani, cu domiciliul sau resedinta in Romania, care detin un pasaport valid conform normelor MAE si care au implinit varsta de 18 ani pana la data inceperii Campaniei, anume **24 octombrie 2020**.

Campania este adresata tuturor clientilor agentiei DERTOUR din Veranda Mall, care achizitioneaza pachete de servicii turistice conform **ARTICOLULUI 2**.

#### **ARTICOLUL 7 – MECANISMUL DESFASURARII CAMPANIEI**

Beneficiul se acorda in mod automat pentru orice pachet turistic ce face obiectul Campaniei, achizitionat din agentia DERTOUR Veranda Mall.

Se acorda CADOU un Troller de Cabina 4 R JAZZ, pentru achizitionarea oricarui pachet turistic format din cazare si transport cu avionul din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA, achizitionat din agentia DERTOUR din Veranda Mall, cu valoare mai mare de 1000 euro.

Beneficiul va fi acordat cumparatorului, in baza unui proces verbal de predare-primire, in agentia DERTOUR din Veranda Mall, dupa achitarea integrala a pachetului turistic achizitionat, in termen de 30 zile lucratoare.

#### **ARTICOLUL 8 – TAXE SI IMPOZITE**

Organizatorul se obliga sa calculeze, sa retina si sa vireze impozitul datorat pentru veniturile obtinute de catre castigatori in conformitate cu Legea 571/2003 privind Codul Fiscal, orice alte obligatii de natura fiscala sau de orice alta natura, in legatura cu acestea, fiind exclusiv in sarcina castigatorului.

Premiile acordate in valoare individuala de pana in 600 lei sunt neimpozabile.

Impozitul va fi calculat la valoarea efectiva a premiului.

Organizatorul nu va avea nicio raspundere fata de eventualele cheltuieli efectuate de castigator dupa intrarea in posesie a premiului.

## ARTICOLUL 9 – PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

În vederea desfășurării Campaniei, datele cu caracter personal ale Persoanelor Vizate (participanților) vor fi prelucrate de către Organizator în conformitate cu prevederile Regulamentului nr.2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE ("GDPR"), precum și a celorlalte prevederi legale privind protecția persoanelor raportat la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

### Scopurile prelucrării datelor

Organizarea și desfășurarea Campaniei implică prelucrarea datelor cu caracter personal ale Persoanelor Vizate de către Operator în vederea:

- (i) desemnării și validării câștigătorului;
- (ii) atribuirii premiului și îndeplinirii obligațiilor legale stabilite în sarcina Organizatorului și
- (iii) mediatizarea Campaniei.

### Categoriile de date cu caracter personal prelucrate în cadrul Campaniei

#### 1. De la participanți:

- Nume, prenume
- Telefon

#### 2. De la Câștigător și însoțitorul acestuia:

- nume și prenume;
- număr de telefon;
- semnatura;
- adresa de domiciliu;
- Codul numeric personal;
- serie și număr Pasaport.
- Imagine
- Voce

Urmare a câștigării premiului, Operatorul va colecta de la Participantul câștigător și însoțitorului său datele mai sus menționate în vederea realizării demersurilor necesare pentru punerea la dispoziție a premiului.

### Temeiul juridic al prelucrării

Datele cu caracter personal ale participanților la Campanie vor fi prelucrate în temeiul art. 6 alin. 1 litera b) din GDPR, precum și în temeiul art. 6 alin. 1 litera c) din GDPR (pentru îndeplinirea obligațiilor legale stabilite în sarcina Operatorului în calitate de Organizator al Campaniei).

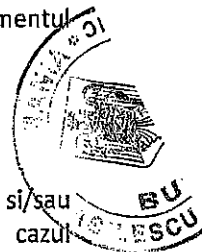
### Colectarea datelor cu caracter personal

Organizatorul colectează datele cu caracter personal ale participanților la Campanie direct de la participanți, în cadrul Campaniei.

### Destinatarii datelor cu caracter personal

Pentru îndeplinirea scopului de organizare și desfășurare a Campaniei, datele cu caracter personal ale fiecărui câștigător și ale însoțitorului acestuia, colectate în cadrul Campaniei de către Dertour, vor fi transmise entităților contractate pentru punerea la dispoziție a premiului Campaniei, iar

identitatea acestora va fi dezvăluită atât Câștigătorului, cât și însoțitorului acestuia la momentul intrării în posesia Premiului, cât și autoritatilor abilitate, îndreptățite să le cunoască.



#### **Durata prelucrării**

a) Datele cu caracter personal ale Participanților declarați necâștigători vor fi prelucrate și/sau păstrate de către Operator timp de 30 de zile de la încheierea Campaniei. Strict în cazul câștigătorului și ale însoțitorului, datele acestora vor fi prelucrate și/sau păstrate de Organizator pe durata și după încetarea campaniei, pe o durată de 10 (zece) ani, strict în scopul justificării fiscal-contabile a premiilor acordate.

b) La expirarea perioadei legale de stocare a datelor cu caracter personal, Operatorul va șterge/distruge aceste date de pe mijloacele de prelucrare și stocare.

#### **Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal**

Operatorul a implementat măsuri tehnice și organizatorice adecvate în vederea asigurării unui nivel de securitate corespunzător prelucrării datelor cu caracter personal aparținând Persoanelor Vizate. La evaluarea nivelului adecvat de securitate, au fost avute în vedere în special riscurile prezentate de prelucrarea datelor cu caracter personal, cum ar fi distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau accesul neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod.

#### **Drepturile persoanelor vizate**

În vederea asigurării unei prelucrări echitabile și transparente, Operatorul asigură Persoanelor Vizate următoarele drepturi:

- (i) dreptul de a solicita accesul la datele cu caracter personal;
- (ii) dreptul de a solicita rectificarea datelor cu caracter personal;
- (iii) dreptul de a solicita ștergerea datelor cu caracter personal;
- (iv) dreptul la restricționarea prelucrării;
- (v) dreptul de a se opune prelucrării, exceptând cazul în care dispoziții legale prevăd contrariul;
- (vi) dreptul la portabilitate a datelor;
- (vii) dreptul de a depune o plângere în fața Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal;
- (viii) dreptul de a fi informat, prin punerea la dispoziție a acestui Regulament, anterior înscrierii în Campanie.

Persoana vizată își poate exercita drepturile menționate anterior printr-o cerere adresată Operatorului, potrivit detaliilor disponibile pe website-ul <https://www.dertour.ro/prelucrare-date-caracter-personal> la adresa de e-mail: [dpo@travelbrands.ro](mailto:dpo@travelbrands.ro). Solicitarea persoanei vizate va fi analizată și se va răspunde în termen de 30 zile de la primirea solicitării de către Operator.

#### **ARTICOLUL 10 - ÎNCETAREA / ÎNTRERUPEREA CAMPANIEI. FORTA MAJORA**

Campania va putea fi întreruptă pentru durate determinate și/sau va putea înceta doar în caz de forță majoră/caz fortuit, așa cum sunt definite de lege și/sau printr-o decizie unilaterală a Organizatorului Campaniei, dar nu înainte de a anunța publicul prin afișare la sediu și pe pagina de website [www.dertour.ro](http://www.dertour.ro) a Organizatorului.

Forța majoră înseamnă orice eveniment care nu poate fi controlat, remediat sau prevăzut de către organizator, a cărui apariție îl pune pe acesta din urmă în imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile asumate prin Regulament. Dacă o situație de forță majoră împiedică sau întârzie total sau parțial executarea Regulamentului și continuarea campaniei, Organizatorul va fi exonerat de răspunderea privind îndeplinirea obligațiilor sale pentru perioada în care această îndeplinire va fi împiedicată sau întârziată, conform art.1.351 alin (1) și (2) Cod civil. Organizatorul, dacă invocă forța majoră, este obligat să comunice participanților la Campanie existența acesteia în termen de 5 zile lucrătoare de la apariția cazului de forță majoră.

#### **ARTICOLUL 11 - IMPOSIBILITATEA RIDICĂRII PREMIULUI**

În cazul în care castigatorul Campaniei se afla în imposibilitate de a se deplasa, predarea premiului se va face unei persoane împuternicite prin procura notarială specială pentru acest lucru. Organizatorul este absolvit de orice răspundere decurgând din acordarea premiului respectivei persoane împuternicite prin procura notarială, precum și de plata oricaror despăgubiri sau soluționarea oricaror reclamații legate de aceasta.

#### **ARTICOLUL 12 – LITIGII**

Eventualele neînțelegeri aparute între Organizator și participanții la Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă sau, în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, acestea vor fi supuse spre soluționare instanțelor judecătorești române competente, în conformitate cu prevederile legislației române.

Orice reclamație cu privire la desfășurarea campaniei trebuie trimisă pe email la adresa [veranda@dertour.ro](mailto:veranda@dertour.ro) sau la sediul agenției DERTOUR (Str Ziduri Mosi 23, Sector 2, București). Adresa de corespondență a Organizatorului este: Str. Reînvierii, nr.3-5, Et. 1, sector 2, București.

#### **ARTICOLUL 13 - ALTE CLAUZE**

Deciziile Organizatorului privind Campania sunt finale și aplicabile tuturor Participanților.

Premiul neacordat va rămâne în posesia Organizatorului care poate dispune liber de acesta în maniera pe care o va considera necesară sau potrivită intereselor sale.

Organizatorul este îndreptățit să ia toate măsurile necesare în caz de tentativă de fraudă a sistemului, abuz sau orice alte tentative care ar putea afecta imaginea sau costurile pe care le implică organizarea și desfășurarea Campaniei.

Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica sau schimba prezentul Regulament prin încheierea unui act adițional, urmând ca aceste modificări să fie aduse la cunoștința publicului conform art. 3.1.

Campania se desfășoară în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 99/2000 precum și a celorlalte norme juridice aplicabile privind comercializarea produselor și serviciilor de piață, așa cum a fost ulterior modificată și completată.

Redactat de parti și autentificat la BIROUL INDIVIDUAL NOTARIAL VASILESCU BOGDAN din București, într-un exemplar original care rămâne în arhiva biroului notarial și trei duplicate, din care unul rămâne în arhiva biroului notarial și două exemplare au fost eliberate părții.

**TRAVEL BRANDS S.A.**

Reprezentanti

**S.S. Cosmin Marinof**  
Director General

**S.S. Mihaela Ivan**  
Director Financiar